

Українська Греко-Католицька Парафія
Св. Йосифа Обручника
St. Joseph the Betrothed
 Ukrainian Greek-Catholic Church



5000 N Cumberland, Chicago, IL 60656

Office: 773-625-4805 stjosephucc@gmail.com www.stjosephukr.com

Very Rev. Fr. Mykola Buryadnyk - Pastor

Very Rev. Fr. Bohdan Nalysnyk - Associate Pastor

Rev. Deacon Marko Krutiak

CANDLES FOR NOVEMBER 2021

Memorial Candles

*In loving memory of Stepan & Yustyna Seneta
 *In loving memory of Anna & Roman Romanyuk
 (Maria Romanyuk)

Perpetual Oil Lamp

*In loving memory of Dr Osyp Szandra
 (Luboslawa Szandra)

Lady of Hoshiw Shrine

*In loving memory of Lida Holod
 (Olha Golash)

* Available

Mother of God Shrine

* In loving memory of Dackiw, Crowhurst, Barnas and Zubrycky Families (L Zubrycky)

* In loving memory of Anthony & John Deeds (Family)

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

* Available

* Available

Mother of God

*Health & Birthday Blessings for Mary York (Lorraine Zubrycky)

*In loving memory of Maria & Volodymyr (Sabetskii Family)

St. Joseph the Betrothed

* Available

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

* Health & Blessing for Svitlana, Yosyf & Stepan Seneta

*Healing & blessings for Luba & Orysia (Lyubov Shevchyk)

Our Lady of Protection

* Health and Birthday Blessings for Mykola (Family)

* Available

INTENTIONS

SUN, NOV 7TH – 33 MARTYRS OF MILITENE

MARTYRS & NOTARIES MARCIAN & MARTYRIUS (J)

8:00 AM - Health, blessings and a speedy recovery for Maria Baran; Health: Roman & Anna Urytskyy (Fam), In memory: +Teresa Holowtchyn, Birthday Rememb (Holowtchyn Family), +Peter Sawchuk Bday rememb., +Ivan, +Mykola, +Anna, +Vasyl, +Ivan, +Ihor, +Dmytro

9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Health: Serhiy, Youlia, Danylo, Ruslana, Ihor, Ostap, Ivan, Oleksandr, Volodymyr, Tatyana, Ariana, Alexandria, Maksymilian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy; In memory: +Bohdan Skrobacz (Anna Skrobacz); +Lida Holod (Diane Pelesh)

11:30 AM – Pray for the youth of the parish; Health and success academically for Lucas & Maia (A Cozuc)

MON, NOV 8TH – ARCHANGEL MICHAEL & ALL THE BODILESS POWERS OF HEAVEN (G)

GREAT MARTYR DEMETRIUS (J)

9:00 AM - In memory: +Olga Melnyk (+Irene Szymanskyj)

TUES, NOV 9TH – MARTYRS ONISIPHORUS & PROPHYRY (G)

MARTYR NESTOR (J)

9:00 AM - Pray for our clergy

In memory: +Elsie Presslak (L Kutz)

WED, NOV 10TH – APOSTLE ERASTUS & THOSE WITH HIM (G)

MARTYRS TERENCE & NEONILAC (J)

9:00 AM - In memory: +Irene Szymanskyj (Maria Melnyk)

THURS, NOV 11TH – VENERABLE THEODORE THE STUDITE (G)

VENERABLE ABRAHAM OF ROSTOV, VENERABLE – VENERABLE-MARTYR ANASTASIA (J)

9:00 AM - In memory: +Paraska Humeny Bday remembrance; +Irene Szymanskyj (Helen Karachewski); +Hanna, +Maria, +Yuriy, +Stepan, +Hanna, +Maria, +Emilia, +Fedir, +Mykhailo, +Anna, +Ihor

FRI, NOV 12TH – HIEROMARTYR JOSAPHAT OF POLOTSK (G)

MARTYRS ZENOBIOUS & ZENOBIA (J)

9:00 AM - +Roman Romanyuk 40th day (Anna Romanyuk)

SAT, NOV 13TH – HIEROMARTYR JOHN CHRYSOSTOM (G)

APOSTLES STACHYS, AMPLIUS & OTHERS WITH THEM (J)

9:00 AM - Health & Birthday blessing for Mykola (Family)

In memory: +Mykhaylo Skrobacz (Anna Skrobacz), +Stanislava, +Jacob, +Karlo, +Roman, +Karen, +Roman, deacon Walter Sheremeta (Krainsky Family), +Natalia, +Bohdan, +Mykola, +Zenovij, Yelena, +Aleksandr, +Nadiya, +Viktor, +Yevhenia, +Zoya, +Tamara, +Roman & Anna, +Sviatoslav, +Yaroslav, +Vitalij, +Serhij, +Mariia, +Pavlo, +Bohdan, +Omelia, +Mykola

5:00 PM - Vespers

KEEP IN YOUR PRAYERS: Olesia Andruch, Ed Coleman, Riley Nolan, Johanna Riznyk, Laura, Lucille Maryniw, Sean Patterson, Maria Lojuk, Ruslan, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Marta Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John Skrypyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, Drs, Nurses, Fr. Michael Bliszc; Spirit of St Joseph; 1st Responders and our clergy

КОРОТКИЙ ПРАВИЛЬНИК ПОВЕДІНКИ ХРИСТΙΑНИНА У БОЖОМУ ХРАМІ

(за сприяння Комісії Мирян при
Чиказькій єпархії св. о. Миколая)

Храм – місце зустрічі Бога зі своїм народом, Христі зі своєю Невістою – Церквою, образ поєднання у Христі «неба» і «землі». Усвідомлюючи цю дійсність, християнин, наближаючись до Божого храму – церкви, вже внутрішньо повинен підготуватися до цієї зустрічі належною спокійною поведінкою. Цей внутрішній стан виявляється також через зовнішні знаки, символи, які притаманні людській природі, яка є поєднанням духовного і тілесного: наші тілесні постанти й жести виражають і виховують наше духовне наставлення.

I. Заходячи до храму

При вході до церкви вірні (чоловіки знімаючи покриття з голови) роблять на собі три рази знак хреста. Далі, коли ще не почалося богослуження, без поспіху підходимо до тетраподу, щоб вшанувати через поклін і цілування храмову ікону (або ікону відповідного свята) та св. хрест. Перехрестившись два рази перед і один раз після цілування, відходимо від тетраподу на наше місце, аби в приватній молитві привітатися з Господом і Йому першому віддати належну шану і повагу.

Опісля ми можемо привітатися із присутніми поруч нас легким поклоном голови або (якщо це не заважає іншим молитися) тихо вітаємося нашим християнським привітом.

II. Під час Богослужіння

Свята Літургія – це основа і вершина християнського життя. Мусимо пам'ятати, що участь у Святій Літургії кожної неділі і у великі свята є нашим християнським обов'язком. Добровільне та свідоме пропущення цього таїнства без поважної причини з нашого боку є порушенням третьої Заповіді Божої – є тяжким гріхом.

Також без поважних причин ми не можемо запізнюватися на Св. Літургію. Для належного приготування до неї приходимо завчасно до храму, аби при потребі посповідатися, скласти приватні прохання про молитви, поставити свічки, тощо. Під час відправи Святої Літургії, аби не відволікати увагу вірних, стараємося без потреби не ходити по храмі. Якщо є потреба поставити свічку в часі богослужіння, то стараємося це робити так, аби не перешкоджати молитися іншим.

• Як вдягатися?

Наш одяг повинен бути пристойним і святковим, аби віддати належну шану нашому Господеві, але водночас він повинен бути доволі скромним, аби не відволікати увагу інших вірних.

• Як молитися?

Божественна Літургія є вершиною богослужбового життя Церкви і в перекладі з грецької означає «спільна справа». В Літургії Церква на землі єднається з небесною Церквою у прославі свого Господа. Тому вірні повинні передусім «єдиним серцем і єдиними устами» брати активну участь в усіх молитвах і співах, що відбуваються в церкві, відповідаючи разом з іншими на молитовні заклики священнослужителя. Ці молитви й співи є правдивою «школою молитви», яка спонукує, формує й підтримує нашу особисту молитву, що їх супроводжує.

На наші окремі, приватні молитви відкладаємо час перед і після Літургії, а також перед і після Причастя.

• Коли маємо хреститися?

Робимо знак святого хреста на собі у відповідні моменти, наприклад, при згадуванні в молитвах Пресвятої Трійці («Слава Отцю...»), а також тоді, коли священнослужитель благословляє рукою («Мир всім»), Євангелієм, чашею, хрестом, іконою, чи іншими освяченим предметом.

A BRIEF CODE OF CONDUCT FOR THE CHRISTIAN IN CHURCH

(under the auspices of the Commission for the
Laity of the Chicago Eparchy of St. Nicholas)

The church is the place where God meets with his people, Christ with his Bride - the Church; it is the image of the union in Christ of "heaven" and "earth". Recognizing this reality, a Christian, as he or she approaches the church, must already internally prepare for this meeting with proper composed behavior. This inner state is also manifested through external signs, symbols that are inherent in human nature, which is a combination of the spiritual and bodily: our bodily postures and gestures express and nurture our spiritual mind-set.

I. Entering the church

At entering the church, the faithful make the sign of the cross three times. Men remove their head covering. Then, when the service has not yet begun, we calmly approach the tetrapod to venerate by bows and a kiss the church's patronage icon (or icon of the respective feast) and the holy cross, crossing ourselves twice before and once after kissing. We then depart to our place in order to greet the Lord in private prayer and to give Him first our due respect and honor.

Afterwards, we may greet our fellow worshippers near us with a slight bow of our head or (unless it prevents others from praying) quietly addressing them with our traditional Christian greetings.

II. During the Divine Service

The Divine Liturgy is the foundation and summit of Christian life. It must be remembered that participating in the Liturgy every Sunday and on Feast days is our Christian duty. The voluntary and deliberate omission of this sacrament without good reason on our part is a violation of the Third Commandment of God - a grave offense.

Also, without good reason, we cannot be late for the Divine Liturgy. For proper preparation, we come to church in advance to go to confession, if need be, to make our private requests for prayers, to light votive candles, and so on. During the celebration of the Liturgy, we should not walk around in church, in order not to distract the faithful. If there is a need to light a candle during the service, we try to do so in a manner, so as not to disturb others at prayer.

• How to dress?

Our attire should be decent and festive in order to pay due respect to our Lord, and at the same time it should be simple so as not to distract other believers.

• How to pray?

The Divine Liturgy is the summit of the liturgical life of the Church and in Greek means "common cause". In the Liturgy, the Church on earth is united with the heavenly Church in glorifying its Lord. Therefore, the faithful must, above all, "with one heart and one voice," actively participate in all the prayers and chants that take place in church, responding, together with others, to the celebrants' prayer invocations. These prayers and chants are a true "school of prayer" that encourages, shapes, and supports our personal prayer which accompanies them.

We set aside time for our individual, private prayers before and after the Liturgy, as well as before and after Communion.

• When should we cross ourselves?

We make the sign of the Holy Cross on ourselves at designated times, for example, at the mention in prayers of the Holy Trinity ("Glory be to the Father..."), and when the celebrant blesses us with his hand ("Peace be to all"), or with the Gospel, the chalice, the cross, an icon, or any other holy object.

• **Стояти, сидіти чи клякати?**

Згідно з традицією нашого східного обряду, звичайна наша постава у церкві – це стояння: постава, яка виражає духовну увагу й готовність виконати Божу волю. Сідати можна під час екстень, читання Апостола та псалмів, проповіді, оголошень. З особливою увагою стоїмо в часі Євхаристійної молитви (від слів: «Вгору піднесім серця» до співу «Достойно є воістину...»), також в часі Причастя (від: «...Святеє святим» до «Прості, прийнявши...»).

В нашому східному обряді коліноприклонення (як і поклони) є виразом покутної постави каяника перед Господом, тому звичайно обмежується до окремих богослужень Великого посту.

• **Як нам приступати до Св. Причастя?**

Причастя Тіла й Крові Господніх завершує й увінчує нашу участь у Службі Божій. Дуже важливо пам'ятати, що до Святого Причастя можуть приступати лише ті вірні, які не є в стані тяжкого гріха (свідомого і вагомого порушення будь-якої із 10-ти Заповідей Господніх).

Треба також знати, що легковажне і неналежне прийняття Св. Євхаристії є черговим тяжким гріхом святотацтва. Для цього Господь встановив тайну Св. Сповіді і Церква рекомендує вірним часту сповідь (бажано раз на місяць). Якщо ми є в стані освячуючої ласки, ми можемо причащатися навіть щоденно (але не більше одного разу на день).

Стоячи в черзі до Св. Причастя і після його прийняття, не приступаємо до тетраподу чи до інших місць в храмі і не цілуємо ікон.

Слід звернути увагу, що в нашому обряді не прийнято битися в груди під час певних молитов. Тобто перед Св. Причастям в молитві «Вірую Господи і визнаю...», при словах:

«Пом'яни мене...», і «Боже милостивий...», ми не б'ємося в груди як старозавітній митар, а хрестимося, на знак того, що в покаєнні приймаємо на себе хрест, яким Христос звершив наше спасіння.

Коли приступаємо до Святого Причастя, завчасно та обережно робимо на собі знак хреста і легкий уклін перед Чашею із Святими Дарами; відтак складаємо руки навхрест на грудях, називаємо своє хресне ім'я, й широко відкриваємо уста, не висуваючи язика і не доторкаючись устами ложечки.

Одержавши Св. Причастя, робимо крок в бік, робимо на собі ще раз знак хреста, легко вклоняємося та відходимо на своє місце і там, стоячи, тихо молимося, дякуючи Христові за ласкавий прихід до нашого серця. Тут існує можливість для приватних молитов, якщо на це дозволяє час коли інші вірні продовжують приймати Св. Причастя.

Якщо, під час причастя вірних, священник при потребі проходить біля нас в іншу частину храму із Євхаристійною чашею, то ми повинні, перехрестившись, схилити голову перед Святими Дарами.

Пам'ятаймо, що Причастя є найважливішим моментом Святої Літургії, тому в часі прийняття Тіла і Крові Господа нашого Ісуса Христа, всім вірним (незалежно від того, беруть вони в цьому участь чи ні) дуже важливо зберігати відповідний настрій та спокій. Для цього всі вірні повинні в глибокій пошані до Господа і до ближніх, стоячи, не розмовляючи, в глибокій роздумі і з належною пошаною чекати на завершення цього величного Таїнства.

По завершенні Богослуження та приватної молитви, підходимо до тетраподу і цілуємо ікону та хрест, супроводжуючи, як було згадано, трикратним знаком хреста та спокійно і в мирі виходимо з церкви.

• **Stand, sit or kneel?**

According to the tradition of our Eastern rite, our usual posture in church is standing: this posture expresses our spiritual attention and readiness to do God's will. We may sit during the litanies, the reading of the Epistle and Psalms, preaching, and announcements. We pay special attention to the time of the Eucharistic Prayer (especially from the words, "Let us lift up our hearts" to the singing of "It is truly right to bless you ..."), also to the time of Communion (from: "The holy Things to the holy" to "Stand aright! Having received...").

In our Eastern rite, kneeling (as well as prostrations) is an expression of a penitential stance of the penitent before the Lord, so it is usually limited to the special services of Lent.

• **How do we approach Holy Communion?**

Communion of the Body and Blood of the Lord completes and crowns our participation in the Divine Liturgy. It is very important to remember that only those believers can approach Holy Communion who are not in a state of grave sin (a conscious and serious violation of any of the Ten Commandments of the Lord).

It is also important to know that a thoughtless and improper receiving of Holy Eucharist is another grave sin, a sacrilege. For this, the Lord has established the mystery of Holy Confession and the Church recommends to the faithful frequent confession (preferably once a month). If we are in a state of sanctifying grace, we can receive Communion even daily (but not more than once a day).

Standing in line to Holy Communion, and after receiving it, we do not approach the tetrapod or other places in the church and do not kiss icons.

It should be noted that in our rite it is not customary to beat our breast during certain prayers. Namely, before Holy Communion, in the prayer "I believe, O Lord, and confess...", at the words: "Remember me ..." and "God, be merciful ...", we do not beat out breast like the Old Testament publican, but we cross ourselves as a sign that in repentance we accept the cross by which Christ accomplished our salvation.

As we approach to receive Holy Communion, we make the sign of the cross and a slight bow before the Holy Cup with the Holy Gifts beforehand and carefully, so as not to risk bumping the Holy Cup; then we fold our arms across our breasts, pronounce our baptismal name, and open our mouths wide without sticking out our tongue or touching the spoon with our lips.

Having received Holy Communion, we take a step to the side, make the sign of the cross again, bow lightly and depart to our place, and there we stand, silently praying, thanking Christ for the grace of his entering our heart. This is an opportunity for private prayers if time permits, as other believers continue to receive Holy Communion.

If, during the communion of the faithful, the priest passes us on his way to another part of the church with the Eucharistic Cup, then we should cross ourselves and bow our head before the Holy Gifts.

Remember that Communion is the most important moment of the Holy Liturgy, so in the time of receiving the Body and Blood of our Lord Jesus Christ, it is important for all believers (whether or not they participate in it) to maintain a proper attitude and peace. To this end, all believers must, in deep reverence for the Lord and respect for their neighbors, standing, without conversing, in deep reflection, and with due reverence, wait for the completion of this great Mystery.

At the conclusion of the Divine Service and our private prayer, we again approach the tetrapod and kiss the icon and the cross, with the threefold sign of the cross, as mentioned, and leave the church in peace.

**ЄПІСКОПИ УГКЦ ЗВЕРНУЛИСЯ ДО ДУХОВЕНСТВА, МОНАШЕСТВА І МИРЯН
ЩОДО РОЗВИТКУ ЦЕРКВИ НА НАСТУПНЕ ДЕСЯТИЛІТТЯ**

Постсинодальне послання 2021 року «Надія, до якої нас кличе Господь» єпископи УГКЦ присвятили роздумам про спільне майбутнє Української Греко-Католицької Церкви на наступне десятиліття посеред викликів нинішнього світу.

У документі, який складається із семи частин, архисреї стверджують, що за допомогою цього листа прагнуть роздумати, як Церкві бути живою та істинною Христовою Церквою, спільнотою Господніх учнів, посеред викликів нинішнього світу – у мирі та радості. На переконання архисреїв, відповідь на це питання слід шукати з глибокою вірою в Ісуса Христа, з надією, нам даною, у свідомості батьківської любові Отця та сили Духа Святого, яка діє в нас.

«Дивлячись на десятиліття, яке стелиться перед нами, хочемо разом із вами застановитися над нашим спільним майбутнім», – наголошують владики.

Сім розділів, з яких складається лист, охоплюють тематику продовження душпастирського плану «Жива парафія», відкривають питання душпастирського навернення, розбудови мереж сопричастя, піднімають питання зцілення ран і лікування травм. Окремо єрархи наголошують на необхідності уваги до вбогих і маргіналізованих. А також у тексті йдеться про місію і значення християнської сім'ї як домашньої Церкви і необхідність кожного члена Церкви брати участь у місійності і виході назустріч світові.

«Навернення наближає людину до Бога – єдиного Святого, а ця Божа близькість – з нами і до нас – робить нас плідними в духовному житті та душпастирському служінні та чинить успішною місію Церкви в усі часи та серед усіх народів», – сказано у документі.

За словами авторів постсинодального послання, ми не повинні обмежуватися проповіддю Божого слова тільки серед «своїх», а йти проповідувати різним народам зрозумілою їм мовою.

На переконання єпископів, щоб пропозиції і пріоритети, подані у листі, могли стати програмними на наступні роки в УГКЦ, потрібно, щоб кожен із нас, відчув своє покликання і свою

відповідальність перед Богом за отримані від Нього духовні дари.

«Відкиньмо все, що нас стримує від Христа! Відкриймося на дар Святого Духа, який сходить на кожного з нас і приносить свій плід через нас! Будьмо живими іконами Божої доброти у світі! Будьмо носіями миру і зичливими благовісниками Христової любові, яка не накидається, а запрошує до спільного життя з Отцем у Святому Дусі!» – заохочують у своєму посланні владики УГКЦ.

-PICY

**TOGETHER WITH YOU WE WANT TO THINK OVER OUR COMMON FUTURE, -
BISHOPS OF THE UGCC IN THE LETTER FROM 2021 TO PRIESTS, MONKS AND
LAYMEN**

A post-synodal message from 2021 “A hope God calls us to” bishops of the UGCC dedicated to reflections on common future of the Ukrainian Greek-Catholic Church for the next decade amongst challenges of a modern world.

Archbishops claim that this letter will facilitate better understanding of how Church can be a vibrant and truthful community of Christ’s disciples amongst today’s challenges in joy and peace.

Seven chapters the letter consists of embrace a topic how to continue a pastoral plan “A vibrant parish” which is about the pastoral conversion, developing communion networks, raising the question of healing wounds and traumas. Specifically, bishops drew attention to the deprived and marginalized. The text also refers to a Christian family as a home church and a necessity of each Church member take part in a missionary work.

Authors of the post-synodal message we do not have to limit ourselves with a homily only among “ours” but go to the world and preach to different people with a language clear to them.

In order to implement all the propositions and priorities given in the letter, bishops reckon that all of us need to feel their own vocation and responsibility before God for gifts He bestowed on us.

-RISU

NOVEMBER 7TH, 2021
LUKE 7:11-16

JESUS RAISES THE WIDOW'S SON

One day, our Lord Jesus and His disciples went to a city called Na'in. Many people followed Him. When He got near the city gate, a dead man was being carried out in an open coffin. The man's mother and many people from Na'in were following. The mother was very sad because first her husband had died and now her only son died, too. She did not have anyone left to provide for her. When Jesus saw the woman, He was sad about what had happened. He told the woman not to cry. Then, He touched the open coffin. The people who were carrying it stood still. Jesus said, "Young man, I say to you, arise!" The dead man sat up and even started to talk! Jesus took the young man to his mother. All the people were amazed because of the miracle they saw. They praised and thanked God.



WHAT DO YOU THINK?

1. What did Jesus see when He got near the city gate in Na'in?
2. Who was following the open coffin?
3. What do we know about the dead boy's mother?
4. How did Jesus feel about what had happened to the boy?
5. What did Jesus say to the dead boy in his coffin?
6. What happened then?
7. The people were amazed when they saw this. Would you have been amazed? Why or why not?

7 Листопада 2021 року
Луки 7:11-16

ІСУС ВОСКРЕШАЄ СИНА ВДОВИ

Одного разу наш Господь Ісус і Його учні пішли до міста під назвою Наїн. Багато людей пішли за Ним. Коли Він підійшов до міських воріт, у відкритій труні виносили мертвого хлопця. Його мати та багато людей з Наїну йшли за ним. Мати була дуже сумна, бо спочатку помер її чоловік, а тепер помер і єдиний син. У неї не було нікого, хто б піклувався про неї. Коли Ісус побачив жінку, Він засмутився через те, що сталося. Він сказав жінці: «не плач!». Потім Він доторкнувся до відкритої труни. Люди, які його несли, стояли на місці. Ісус сказав: «Юначе, кажу тобі, встань!» Мертвий сів і навіть почав говорити! Ісус відвів юнака до матері. Усі люди були

вражені дивом, яке вони побачили. Вони хвалили і дякували Богу.

ЩО ТИ ДУМАЄШ?

1. Що побачив Ісус, коли підійшов до міської брами в Наїні?
2. Хто слідував за відкритою труною?
3. Що ми знаємо про матір померлого хлопчика?
4. Як Ісус ставився до того, що трапилося з хлопчиком?
5. Що Ісус сказав мертвому хлопчику в його труні?
6. Що сталося тоді?
7. Люди були вражені, коли побачили це. Ви б були вражені? Чому чи чому б ні?

Continued from p.1

**SUN, NOV 14TH – APOSTLE PHILIP (G)
UNMERCENARIES COSMAS & DAMIAN (J)**

8:00 AM - Health, blessings and a speedy recovery for Maria Baran; Health: Roman & Anna Urytskyy (*Fam*)
9:30 AM – Pray for the sick and shut-ins of the parish; Health: Volodymyr, Tatyana, Ariana, Alexandria, Maksymilian, Lyudmyla, Nyna, Yuriy
In memory: +Bohdan Skrobacz (*Anna Skrobacz*); +Lida Holod (*Stefa Sadkowy*)
11:30 AM – Pray for the youth of the parish; Health and success academically for Lucas & Maia (*A Cozuc*); In memory: +Elsie Presslak (*G & D Kuzma*)

ГОТУЄМО ПИРОГИ... У середу, 10-го листопада, о 6 год пополудні на нашій парафіяльній кухні ми будемо робити пироги. Усіх запрошуємо приєднатися і разом готувати цю смачну українську страву, щоб підтримати парафію!

WE ARE MAKING PYROHY... We will be making pyrohy on Wednesday, Nov 10th at 6:00 PM in the Church Kitchen. All are welcome to come and make this delicious Ukrainian dish to help benefit our parish!

АКЦІЯ ДО СВ. МИКОЛАЯ... Триває акція по збору одягу і цукерок для дітей українських сиротинців. Цукерки можна залишити у великій коробці при вході до канцелярії. Одяг та інші речі просимо приносити до церковної залі і залишати сестринству.

GIFTS FROM ST. NICHOLAS ... We are collecting candy and clothes for the orphaned children in Ukraine. Candy can be left in the large box near the entrance to the church office. You can bring clothes and other items to the church hall and leave them with our sisterhood.

VETERANS DAY COLLECTION... Today, November 7 Ukrainian American Veterans – Post 32 Chicago, will be handing out Poppies (Makki) and collecting donations.

Please support our Ukrainian American veterans!

ЗБІРКА НА ДЕНЬ ВЕТЕРАНІВ... Сьогодні, 7 листопада, Українсько -Американські Ветерани—Пост 32 Чикаго будуть роздавати маки і збирати пожертви перед і після Літургій.

Підтримайте наших українських ветеранів Америки!



**ДОБРОЧИННИЙ КОНЦЕРТ
"НАШІ СЕРЦЯ І ТАЛАНТИ
ТОБІ УКРАЇНО"**

DATE 20 Листопада 2021
5:00 PM 25\$




ЗА УЧАСТІ ВІДОМОГО ЦЕРКОВНОГО ХОРУ "НАДІЯ" ПІД КЕРІВНИЦТВОМ ОЛЬГИ ДОПІЛКО ПРИ ЦЕРКВІ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА ТА ВОКАЛЬНО-МУЗИЧНОЇ СТУДІЇ "ОБЕРІГ" ПІД КЕРІВНИЦТВОМ ОЛЬГИ ДОПІЛКО .




5000 N CUMBERLAND AVE, CHICAGO, IL 60656

ВЕЧІР-ЗАБАВА У СТИЛІ 80-Х
при парафії Св. Йосифа Обручника



- * музика
- * танці
- * конкурси
- * смачна перекуска
- * солодкий стіл
- * різноманітні напої \$

5000 N Cumberland Ave, Chicago, IL 60656
November 13, 2021 at 6:00 PM

Tickets Sale: \$25 (reserve)
773-827-2372 - Dima

Dress Code:
80s

БРАТСТВО, СЕСТРИНСТВО ТА КОМІТЕТ МОЛОДІ ТА СПОРТУ при парафії Св. Йосифа Обручника запрошує на Вечір-Забаву у Стилї 80-х. На вас чекатимуть музика, танці, конкурси, смачна перекуска, солодкий стіл та різноманітні напої. Все це всього за \$25 + працюватиме бар за додаткову оплату. Білети можна придбати за номером телефону 773-827-2372 (Діма). Всі зібрані кошти підуть на підтримку наших воїнів, дітей сиріт та інші потреби. Будемо раді всіх бачити, до зустрічі! Dress code: 80s.

COFFEE TALK

для молоді 21-35 років

**Correlation of anxiety and self-esteem
of modern youth**

СПИВІДНОШЕННЯ ТРИВОЖНОСТІ ТА САМООЦІНКИ

СУЧАСНОЇ МОЛОДІ



St Joseph Ukrainian Catholic Church

5000 N Cumberland Ave, Chicago, IL 60656

Sunday

11.21.2021 | 5:30 PM |



Fr. Mykola Buryadnyk,
Pastor, chaplain



Ulyana Fenyn, MA,
LPC Psychotherapist
Miss Ukrainian Diaspora 2014



УКРАЇНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ МУЗЕЙ
UKRAINIAN NATIONAL MUSEUM



Follow us on Facebook
@CYSNEUGCC

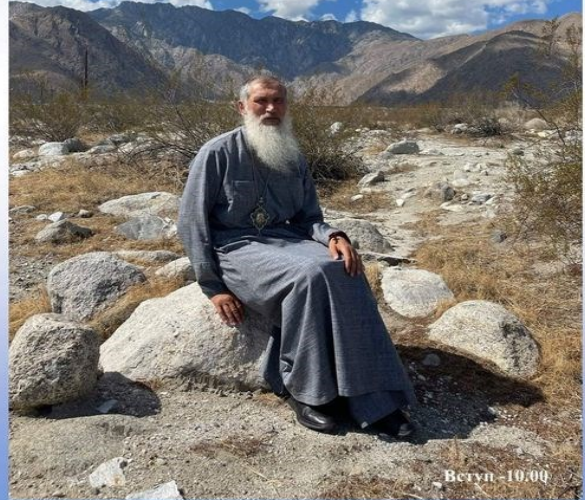


Український Національний Музей
Ukrainian National Museum
2249 W. Superior St., Chicago, IL 60612

«Про покликання людини»

Презентація книги Владики Венедикта (Алексійчука)
єпископа Єпархії Святого Миколая УГКЦ в США

19 листопада, 2021р. (п'ятниця) 7 а год. вечора



ST JOSEPH OFFICE HOURS СВ ЙОСИФА ГОДИНИ РОБОТИ

Monday/Понеділок	CLOSED/ ЗАКРИТО
Tuesday/Вівторок	9:30 am - 6:00 pm
Wednesday/Середа	9:30 am - 2:00 pm
Thursday/Четвер	CLOSED/ ЗАКРИТО
Friday/П'ятниця	9:30 am - 6:00 pm
Saturday/Субота	9:00 am - 1:00 pm
Sunday/Неділя	9:00 am - 1:00 pm

On major holidays the office will be closed.
На великі свята канцелярія буде закрита.

On Church Holy Days the office will be closed during
the Liturgy 9:00 am - 10:30 am.
На церковні свята канцелярія буде закрита протя-
гом Літургії 9:00 - 10:30 рано.

If you have a matter of importance that needs immedi-
ate assistance please call:

773-510-9445 or 312-493-9970

Якщо маєте важну справу яка вимагає швидке рі-
шення, просимо звертатися на тел:

773-510-9445 or 312-493-9970.



ОСІНЬ УКУ В АМЕРИЦІ



EVENTS
IN THE US UCU AUTUMN

Please join Midwest Friends of Ukrainian Catholic University
for an intellectual and celebratory fundraising evening

We invite you
to join these positive changes
on November 14!

VIRTUAL
SUNDAY, NOVEMBER 14
14 2 PM CT (3 PM ET)



KEYNOTE SPEAKER:
OKSANA MARKAROVA
Ambassador of Ukraine
to the United States



ADDITIONAL SPEAKER:
BORYS GUDZIAK
Archbishop-Metropolitan



ADDITIONAL SPEAKER:
ANDRIY SADOVYY
Lviv Mayor



ENTERTAINMENT:
SLAVA VAKARCHUK
with the most famous and
most decorated Ukrainian
rock band OKEAN ELZY

We look forward to your participation
in our virtual fundraising event!

LEARN MORE
AND ORDER TICKETS



FOR TICKETS & MORE INFORMATION

ДЛЯ ОТРИМАННЯ КВИТКІВ ТА ДОДАТКОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ

<https://ucef.org/get-involved-event/midwest-online-fundraiser-in-support-of-ucu>



ВИ ЗАВЖДИ МОЖЕТЕ РОЗРАХОВУВАТИ НА НАШУ ПІДТРИМКУ!

Станьте членом Кредитівки, яка підтримує Вашу Парафію!

5000 N CUMBERLAND AVE
CHICAGO IL 60656
TEL 773-589-0077
FAX 773-589-0523
SELFRELIANCE.COM

LOBBY		DRIVE-UP	
MON	--	MON	9-6
TUE	9-8	TUE	9-8
WED	9-2	WED	9-6
THU	9-2	THU	9-6
FRI	9-8	FRI	9-8
SAT	9-1	SAT	9-1
SUN	9-1	SUN	9-1

FEDERALLY INSURED BY **NCUA**



СВЯТІ ТАЙНИ - HOLY MYSTERIES (SACRAMENTS)

ХРЕЩЕННЯ - BAPTISM

Просимо заздалегідь звернутися до отця пароха при плануванні хрещення дитини.

Please contact the pastor in a timely manner when planning to baptize a child.

ВІНЧАННЯ - WEDDINGS

Молодята, які бажають повінчатися в нашій Парафії, зобов'язані пройти співбесіду з о. парохом та окрему підготовчу науку. Ласкаво просимо планувати своє вінчання завчасно.

When planning your wedding at our parish, please be advised that you need to meet with the pastor for a pre-nuptial investigation and also for a pre-Cana conference. Plan ahead of time.

ПОХОРОНИ - FUNERALS

Ласкаво просимо зателефонувати до парафіяльної канцелярії перед зустріччю з похоронним директором.

Please contact the parish office before making arrangements with the funeral director.

ВІДВІДИНИ ХВОРИХ Просимо повідомити парафіяльних отців про потребу відвідин хворих у лікарнях чи вдома.

VISITATION OF THE SICK Please contact our parish clergy when a family member requests a hospital or home visitation.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
англійською / in English
9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
українською / in Ukrainian
11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
для молоді / Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛИТІСІО/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві / in the church

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY
в церкві / in church
5:00 PM ВЕЧІРНЯ/VESPERS WITH DIVINE LITURGY

УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА СПАРХІЯ СВ. МИКОЛАЯ



ST. NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY



ЩОРІЧНИЙ СПАРХІАЛЬНИЙ ЗАКЛИК 2021
ANNUAL EPARCHIAL APPEAL SHARE 2021

Підтримайте ЗАКЛИК 2021

чеком - готівкою
St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2245 W Rice St.
Chicago, IL 60622
online
www.chicagouccc.org



Ways to support SHARE 2021

by check - cash
St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2245 W Rice St.
Chicago, IL 60622
online
www.chicagouccc.org

Дізнатися більше про ЗАКЛИК 2021 можна на вебсайті
To learn more about SHARE 2021 visit our website
www.chicagouccc.org